

**Claudia
Motea**

**În zorii din
tine**

...

**The dawn inside
you**

CUPRINS • CONTENTS

Prefața traducătorului	7
<i>Translator's Foreword</i>	111
Cuvintele mele... ..	10
<i>My words</i>	114
Iubesc	11
<i>I love</i>	115
Rând	13
<i>One</i>	117
Îți trimit	14
<i>I send you</i>	118
Un petic de cer	16
<i>A patch of sky</i>	120
Mă uit.....	18
<i>I am watching</i>	122
Arunc	21
<i>I'm throwing</i>	125

Dumnezeu.....	22
<i>God</i>	127
Se cuibărește	24
<i>The moon</i>	129
Sărut ochii	27
<i>I kiss the eyes</i>	131
Stau la sfat	32
<i>I'm chatting</i>	136
Inima	36
<i>The heart</i>	139
Alerg într-o lumină târzie	37
<i>I'm running in a late twilight</i>	140
Iau din seva fiecărui cuvânt	38
<i>I take from the core of each word</i>	141
Acum am înțeles	39
<i>Now I understand</i>	142
Licht!.....	42
<i>Licht!</i>	145
Atunci când.....	43
<i>At the time</i>	146
Alergam	44
<i>I was running</i>	147
Aleg.....	45
<i>I choose</i>	148
Cred	46
<i>I think</i>	149

Înțeleg	48
<i>I understand</i>	151
Mă leg	49
<i>I'm tying</i>	152
Număr	50
<i>I'm counting</i>	153
Am fost.....	51
<i>I went</i>	154
Te iubesc	53
<i>I love you</i>	156
Trage cu ochiul.....	54
<i>He's taking a peep</i>	157
Atunci.....	55
<i>When</i>	158
Ești.....	56
<i>You are</i>	159
M-am întors	57
<i>I came back</i>	160
Oricine	59
<i>Anybody</i>	162
Mă dureau	61
<i>It hurt</i>	163
Dorința mi-era gata	62
<i>I was longing</i>	164
Istorie	63
<i>History</i>	165

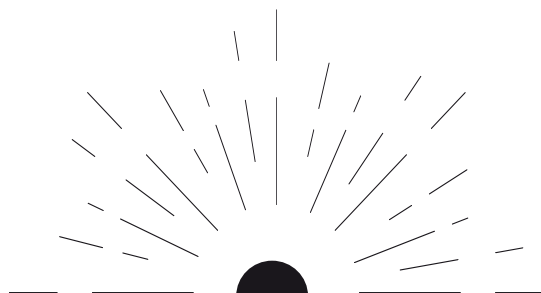
Tot ce-ți scriu	64
<i>All that I'm writing</i>	166
În Timpul din.....	65
<i>To our inner Time</i>	167
Azi	67
<i>Today</i>	169
Alerg prin tine.....	69
<i>I am running through you</i>	170
Mă nădușesc	71
<i>I'm sweating</i>	172
Nu te las	73
<i>I won't let you go</i>	174
Mă lupt.....	75
<i>I'm fighting</i>	175
Într-o coloană Infinită	77
<i>In an endless column</i>	177
Am crezut	78
<i>I thought</i>	178
Universul.....	80
<i>The Universe</i>	180
Îndeasă-te	82
<i>Thrust yourself</i>	182
Ești.....	83
<i>You are</i>	183
Am doborât	84
<i>I have felled</i>	184

Mă întreb	86
<i>I wonder</i>	186
Dă	88
<i>Fire</i>	187
Câteodată.....	90
<i>Sometimes</i>	189
Stau cuminte	92
<i>I'm staying quietly</i>	191
Tu nu poți	94
<i>You cannot</i>	192
Caut Aurul	95
<i>I'm looking for the gold</i>	193
Între	96
<i>Between</i>	194
Îmi lasă gura apă după iubirea Ta.....	98
<i>My mouth is watering after your love</i>	196
Ți-am spus	99
<i>I told you</i>	197
Păi	100
<i>Oh</i>	198
S-a ascuțit	102
<i>My heart</i>	199
Bat	104
<i>I'm beating</i>	201
Ești	107
<i>You are</i>	204



**Claudia
Motea**

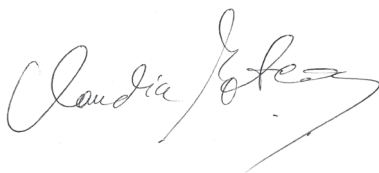
**În zorii din
tine**



Cuvintele mele...

Recenta carte *ÎN ZORII DIN TINE* este o carte despre Iubire și Viață și slujește crezului meu că *Atunci când iubești, totul devine o inimă*. Doresc să exprim cele mai frumoase cuvinte de mulțumire doamnei drd. Elena-Carmen Bobocescu, pentru exemplara traducere, lui Dennis Dreith, George Vlaicu și Iuliu Licht, consultanți și întregii echipe LIBRIS Brașov, care a contribuit la nașterea acestei cărți. Este cu adevărat o Bucurie și o Onoare de a lucra din nou cu *Libris Editorial* și de a putea transmite mesajul meu poetic, vouă, cititori minunați. Îmi doresc din suflet să vă bucurați de această poezie nouă a mea.

Cu iubire,



Iubesc

un bărbat
care are
mult bun-simț
El
dă binețe
Vieții
în fiecare dimineață
iar eu mă furișez
în zorii
din el
și stau acolo
cu respirația
întretăiată
fără să scot un cuvîntel
până apare soarele
din plin cer...
Apoi
încerc să mă strecor
în ziua din el
fără să-i spun
din nou
nici un cuvîntel

El
e atât de preocupat de
viață
încât
nu-și dă seama
că încă din zori
eu troienesc
pe suflet
să fiu și să-l aleg
zilnic
doar
pe El.

Rând

pe rând
ne învățăm pe dinafară
Sufletele
În graba
dimineții
tu pe îndelete
îți mănânci fructele
Dimineața stă
așezată
în tine
de atâția ani...
Tu încă nu știi
Nu știi
nici acum
cât de bine mi-e
să-mi dai un prim semn
de salut matinal
Sorb cafeaua
furișată
din nou
în zorii din Tine.

Îți trimit

un sărut
în care adun
toate gândurile
și
mă rog
îngerește
spre
a
fi
sau
a
nu
fi
așa
cum
vrei
Tu...
Aș putea fi perfectă
îmi rostesc
mie
însămi
cu cea mai bună dicție
în fața
oglinzii

DAR... DACĂ... ATUNCI...

(Ăsta e gândul tău)!

Și

tip-til, tip-til...

Timpul

intră

pe sub ușă

cu vreri

de Tine

de Bine

Și inima

bate

spunând

Mi-e cald! Lasă-mă...

...să-ți

respir!

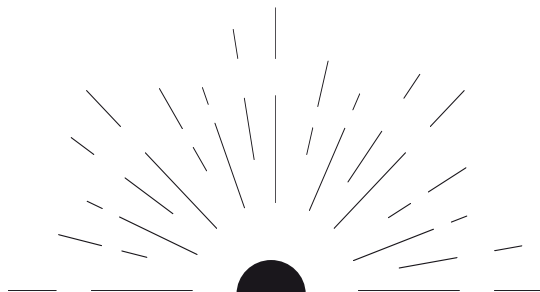


Claudia
Motea

The dawn inside
You

Translation:

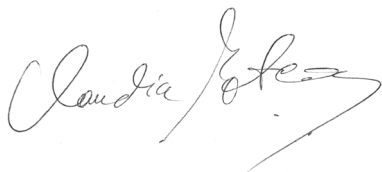
PhD Candidate **Elena-Carmen Bobocescu,**
University of Bucharest



My words...

My latest book , THE DAWN INSIDE OF YOU, is a book about Love and Life and is testament to my belief that *When you love, all becomes a HEART*. I want to offer my most sincere thanks to Mrs. PhD Candidate Elena-Carmen Bobocescu, the great English translator, Dennis Dreith, George Vlaicu and Iuliu Licht, lector consultants and all LIBRIS Co., whose support and assistance was invaluable in the birth of this book. It is indeed a JOY and an HONOUR to work again with *Libris Editorial* to be able to send my deepest poetic message to you amazing readers! I hope from the bottom of my heart you will enjoy my new work!

With love,

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Claudia Motea', followed by a long, sweeping horizontal stroke.

I love

a man
who has
a lot of common sense
He greets
Life
every morning
and I sneak into the dawn
inside him
and stay there
breathlessly
without saying a word
until the sun comes out
of the full sky...
Then
I try to
sneak into the daylight
inside him
again without
telling him a word
he is so busy
with life
that he doesn't
realise
that

since dawn
I have been snowing up
on my soul
to be and choose
only him
every day.

One

one by one
we learn our souls
by heart...
In the morning rush
you are slowly eating
your fruit...
the morning
has been lying
inside you
for so many years
You don't know yet
You really don't know
Even now
How good
it feels
when you give me your first
morning greeting...
I'm sipping my coffee
sneaking again into
the dawn inside you.

I send you

a kiss
in which
I gather
all the thoughts
and I pray
angel-like
to be
or
not
to be
the way
you want
me to...
I could be perfect
I say to myself
with my best diction
in front
of the mirror
BUT... IF... THEN
(This is your thought!)
And slowly, so slowly
The time gets in
under the door
wishing you

wishing you well
and my heart
beats
saying...
*I'm warm... Let me...
Breath you in...!*